NYC Health

작성을 완료한 신청서 제출처:

Mail completed application to:
Office of Vital Records (Office of Vital Records)
Attn: Sealed Record Request
125 Worth St., CN-4
New York, NY 10013-4090

지침 및 하단과 뒷면의 적용 수수료를 확인하십시오.
다음 웹사이트에서 추가 정보를 확인할 수 있습니다.
https://www1.nyc.gov/site/doh/services/birth-certificates.page
SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE FEES BELOW AND ON BACK.
Additional information is also available at
https://www1.nyc.gov/site/doh/services/birth-certificates.page

입양 전
PRE-ADOPTION
출생 증명서 신청서
BIRTH CERTIFICATE APPLICATION

현재 NYC 출생 증명서(입양 후)에 표시된 정보를 아래에 제공해주십시오. 정자로 써주십시오.
Please provide the information below as it appears **on your current NYC Birth Certificate (post-adoption).**
Print clearly.

1. 현재 출생 증명서의 성(입양 후)/ LAST NAME ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)	2. 현재 출생 증명서의 이름(입양 후)/ FIRST NAME ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)	3. FEMALE/ 여성 ☐ MALE/ 남성 ☐ x ☐

4a. 생년월일/DATE OF BIRTH	4b. 정확한 생년월일을 모르는 경우, 아래에 검색 범위를 작성하십시오/ IF YOU DON'T KNOW THEEXACT DATE OF BIRTH, ENTER SEARCH RANGE BELOW
월 MM 일 DD 연도 YYYY	시작일 FROM 월 MM 일 DD 연도 YYYY 종료일 TO 월 MM 일 DD 연도 YYYY

5. 현재 출생 증명서에 표시된 출생 병원의 이름 또는 주소/ NAME OF HOSPITAL OR ADDRESS WHERE BORN, AS LISTED ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE	6. 출생 자치구: 맨해튼 / BOROUGH WHERE BORN: MANHATTAN ☐ BRONX ☐ BKLYN ☐ QUEENS ☐ STATEN ISLAND ☐
7. 현재 출생 증명서에 표시된 모/부모의 첫 결혼 전 이름(입양 후) 이름/FIRST: 성/LAST:	8. 현재 출생 증명서 번호*(아는 경우)*/ BIRTH CERTIFICATE NUMBER (if known)
9. 현재 출생 증명서에 표시된 부/부모의 첫 결혼 전 이름(입양 후)/ FATHER/PARENT'S NAME PRIOR TO FIRST MARRIAGE ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION) 이름/FIRST: 성/LAST:	

10. 이 입양 전 출생 증명서 대상자와 무슨 관계입니까? ☐ 본인(18 세 이상)
10. HOW ARE YOU RELATED TO THE PERSON ON THIS PRE-ADOPTION BIRTH CERTIFICATE? ☐ Self (18 years of age or older)
☐ 사망한 양자의 직계 후손(사망한 양자의 자식, 손주 또는 증손 포함) 구체적으로 기재:
☐ Direct line descendant of deceased adoptee (includes child, grandchild or great-grandchild of deceased adoptee) Specify: _____
☐ 살아있는 양자를 대리하여 고용된 법정 대리인 ☐ 사망한 양자의 직계 후손을 대리하여 고용된 법정 대리인
☐ Lawful representative hired on behalf of living adoptee ☐ Lawful representative hired on behalf of direct line descendant of deceased adoptee

우편물 수령 주소 및 연락처 정보를 아래에 정자체로 명확히 기입하십시오/
PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW

성명/NAME	주간 전화 번호 DAYTIME PHONE NUMBER 지역 번호/ Area Code Telephone number Telephone number
거리 주소/STREET ADDRESS 아파트 번호/APT. NO.	
시/CITY 주/STATE 우편번호/ZIP CODE	이메일/ EMAIL

유의 사항: 본 신청서에 거짓, 허위 사실, 오도하는 진술을 하거나 타인의 서명을 위조하는 것은 법률 위반입니다. 법률 위반은 최대 $2,000 의 벌금이 부과될 수 있는 경범죄입니다.
NOTE: It is a violation of law to make a false, untrue or misleading statement or forge the signature of another person on this application. Violations are a misdemeanor punishable by a fine of up to $2,000.

11. 신청자 서명 및 날짜/ CUSTOMER SIGNATURE AND DATE:

서명/SIGNATURE:_____**날짜/DATE**: _____

12. 신청자 의견/추가 정보/CUSTOMER COMMENTS/ADDITIONAL INFORMATION:

수수료 수수료는 $15 이며, 입양 전 출생 증명서의 사본을 한 장 받게 됩니다. 수표 또는 우편환으로만 결제할 수 있으며 지급처는 "NYC Health Department"입니다. 수수료에는 2 년 연속 검색이 포함됩니다.

FEES The fee is $15, and you will receive one copy of the pre-adoption birth certificate. Payment can be made by check or money order only, payable to "NYC Health Department." The fee includes a two-consecutive-year search.

입양 전 출생 증명서 $15
Pre-adoption birth certificate $15
추가 1 년 검색당 $3 x _____년 = $_____
$3 for each extra year searched x _____ years = $_____
총금액: $_____
Total amount enclosed: $_____

기록이 존재하지 않는 경우, "기록 부재 진술" 인증서가 발급됩니다. 현금으로 지급할 수 없습니다.
IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED. CASH IS NOT ACCEPTED.

우편으로 제출하는 신청서는 반드시 공증받아야 합니다.
APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED.

STATE OF _____

COUNTY OF _____

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME:
THIS _____DAY OF _____, 20___
NOTARY PUBLIC SIGNATURE:

_____

NOTARY PUBLIC SEAL

투표 등록: WWW.VOTE.NYC
REGISTER TO VOTE: WWW.VOTE.NYC

직원 전용:
STAFF USE ONLY: INDEX NO._____**INDEX NO. NOT FOUND**_____**STAFF INITIALS**_____

입양 전 출생 증명서 중요 정보

현재 본인의 NYC 출생 증명서(입양 후)에 표시된 내용에 따라 신청서에 요청받은 내용을 입력하십시오. 입양 전 출생 증명서에서는 어떤 정보도 필요하지 않습니다. 다음 경우 입양 전 출생 증명서를 획득할 수 있습니다.

- 본인이 양자이며 18세 이상인 경우
- 양자가 사망했으며, 본인이 양자의 직계 후손인 경우
- 본인이 양자의 법정 대리인인 경우
- 양자가 사망했으며, 본인이 직계 후손의 법정 대리인인 경우

직계 후손이란 양자의 자식, 손주, 증손, 고손을 뜻합니다. 법정 대리인에는 양자 또는 직계 후손의 변호사가 포함될 수 있습니다.

사망한 사람의 입양 전 출생 증명서를 요청하거나 자격을 갖춘 당사자(예: 법에서 제공하는 대가나 혜택을 받을 권리가 있는 당사자)를 대리하여 요청을 제출하는 변호사를 위한 자세한 지침은 nyc.gov/vitalrecords에서 이용할 수 있습니다. 신청서를 제출하기 전에 Vital Records(필수 기록) 페이지를 확인하시기 바랍니다.

또한 자격을 갖춘 당사자는 입양 전 출생 증명서와 함께 입양 명령서 등 현재 보관된 입양에 관련된 모든 문서를 받게 됩니다. 남아 있을 수 있는 입양 관련 문서를 획득하기 위해 별도의 신청서를 제출하지 않아도 됩니다. 입양 전 출생 증명서와 함께 문서의 사본을 한 부씩 제공할 예정입니다.

- 서명 위조를 포함하여 출생 증명서를 발급받기 위해 거짓 정보를 제공하는 것은 경범죄이며, 위반한 사람은 위반한 횟수당 최대 $2,000의 벌금이 부과될 수 있습니다.
- 입양 전 기록은 장문식 출생 증명서로만 발급됩니다. “원본”, “공식” 또는 “표준” 출생증명서라고도 알려진 장문식 출생 증명서는 출생 기록을 처리한 기관에 보관된 상세한 증명서입니다.
- 어포스틸 또는 등본은 입양 전 기록으로 발급되지 않습니다.
- 현금 또는 신용 카드로 결제할 수 없습니다. 외국에서 신청하는 경우, 국제 우편환을 보내십시오.
- nyc.gov/vitalrecords에서 현재 입양 전 출생 증명서 처리 시간을 확인하십시오.

우편 정보: 모든 우편 신청은 반드시 서명한 뒤, 공증받아야 합니다. 신청서 제출처: **Attention: Sealed Records Request**, 125 Worth St., CN-4, New York, NY 10013. 지급처가 “NYC Health Department”인 수표 또는 우편환을 동봉했는지 확인하십시오. 비용은 $15이며 입양 전 출생 증명서 및 보관되어 있는 모든 입양 관련 문서의 사본을 한 부 드립니다. 신청서는 한 부만 요청할 수 있습니다.

신분증(ID) 요건. 1 종 ID 의 선명한 사본 **또는** 2 종 ID 의 원본을 반드시 제출해야 합니다(아래 확인).

1 종: 신분 서류. 다음 중 본인의 사진, 서명 및 만료되지 않은 것을 제출하십시오.

- 모든 주 또는 미국 영토에서 발급한 운전면허증이나 그 외 신분증
- 공공 혜택 카드
- 미국 또는 해외 여권
- 미국 귀화 증명서
- 군인 신분증
- 사진, 확인 가능한 고용주, 최근 월급 수표가 기재된 직원 신분 서류
- MTA 할인 요금 Metro 카드
- 학생증, 인가 및 확인된 기관에서 발급한 현재 성적증명서
- 사진이 있는 재소자 신분증 및 출소 서류

2종: 주소 증빙. 1종 서류가 없는 경우, 아래의 주소 증빙을 제공해야 합니다. 증명서는 제공한 서류에 기재된 주소로 발송됩니다.

최근 60일간의 본인의 이름 및 주소가 기재된 두 가지 서류:

- 공과금 청구서(온라인 청구서는 서비스 제공업체에서 다운로드 및 인쇄할 수 있습니다)
- 정부 기관에서 보낸 서신

1 종 또는 2 종 신분을 제공할 수 없는 경우, Vital Records(필수 기록)에 **nycdohvr@health.nyc.gov** 로 문의하시기 바랍니다.

IMPORTANT PRE-ADOPTION BIRTH CERTIFICATE INFORMATION

Please provide the information requested on this application based on what is currently listed on your NYC birth certificate (post-adoption). No information is required from the pre-adoption birth certificate. You can obtain a pre-adoption birth certificate if:

- You are the adopted person and are 18 years of age or older.
- You are the adopted person's direct line descendant, if the adopted person is deceased.
- You are a lawful representative for the adopted person.
- You are a lawful representative for the direct line descendant, if the adopted person is deceased.

A direct line descendant is the child, grandchild, great-grandchild or great-great-grandchild of the adopted person. A lawful representative may include the attorney of the adopted person or direct line descendant.

Detailed instructions for requesting the pre-adoption birth certificate of someone who is deceased and for attorneys submitting requests on behalf of an entitled party (i.e., party with rights to receive a value or benefit provided by law) are available at nyc.gov/vitalrecords. Check the Vital Records page before submitting your application.

Entitled parties will also receive any documents related to the adoption that are currently on file with the pre-adoption birth certificate, such as the adoption order. You do not have to submit a separate application to obtain adoption-related documents that may be on file. We will include one copy of the document(s) with the pre-adoption birth certificate.

- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a birth certificate is a misdemeanor, and violators may also be subject to a fine of up to $2,000 per violation.
- Pre-adoption records are issued as long-form birth certificates only. Also known as the "original," "official" or "full-size" birth certificate, the long-form birth certificate is the detailed certificate on file with the agency that processes the birth record.
- Apostille or Letter of Exemplification is not issued for pre-adoption records.
- Cash and credit cards are not accepted. If ordering from outside the U.S., send an international money order.
- Check current processing times for pre-adoption birth certificates at nyc.gov/vitalrecords.

Mailing information: All mailed applications must be signed and notarized. Mail your application to **Attention: Sealed Records Request**, 125 Worth St., CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include your check or money order payable to "NYC Health Department." The cost is $15, and you will receive one copy of the pre-adoption certificate and any adoption-related documents that may be on file. Only one certificate may be requested.

Identification (ID) requirements. You must provide a clear photocopy of ID from Category 1 **or** original copies of ID from Category 2 (see below).

Category 1: Identity documents. Provide any of the following, if it includes your photo, your signature and is unexpired:

- Driver's license or non driver's ID from any state or U.S. territory
- Public benefit card
- U.S. or foreign passport
- U.S. certificate of naturalization
- Military ID card
- Employee ID with photo, verifiable employer and recent pay stub
- MTA reduced-fare Metro Card
- Student ID and current transcript from accredited and verifiable institution
- Inmate photo ID with release papers

Category 2: Proof of address. If you do not have any of the Category 1 documents, you may provide proof of address as described below. Your certificate will be mailed to the address on the documents provided.

Two different documents dated within the past 60 days, if they show your name and address:

- Utility bills (online bills can be downloaded and printed out from your provider)
- Letter from a government agency

If you cannot provide Category 1 or 2 identification, please contact Vital Records at **nycdohvr@health.nyc.gov**.